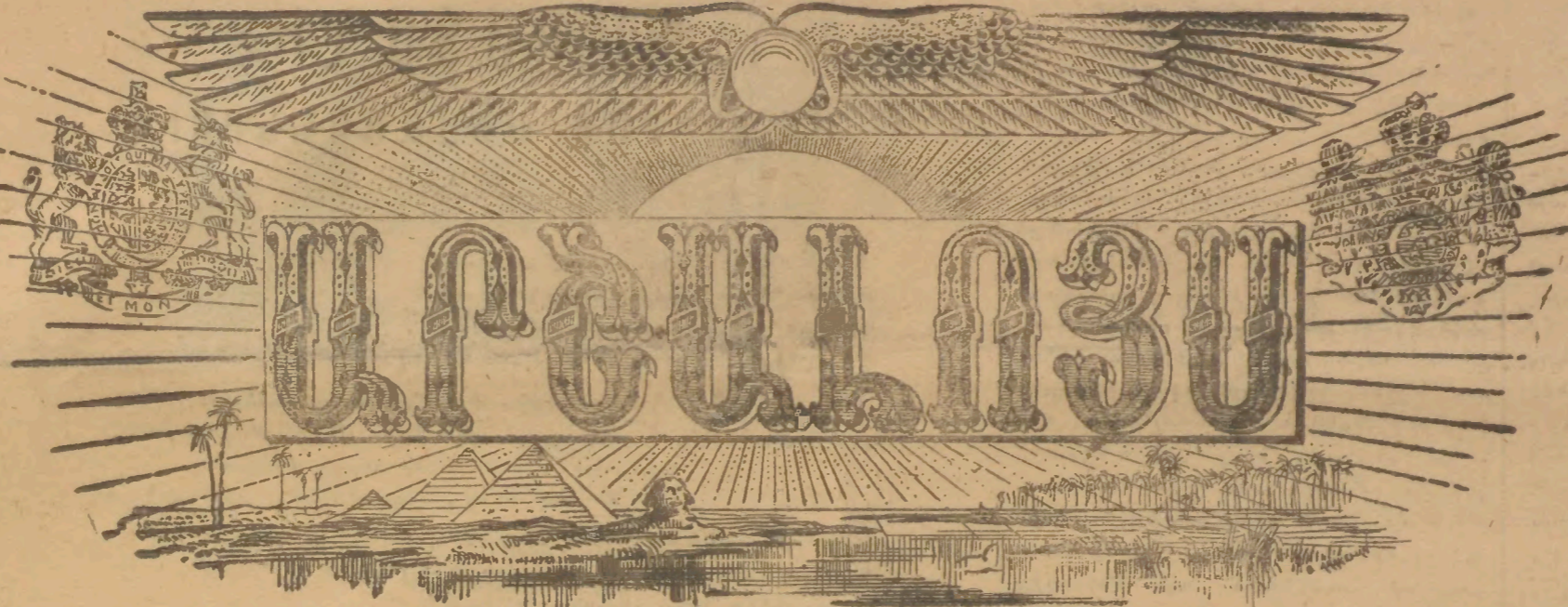


EGHICHE TOROSSIAN
Direct-propr. du journal Armenien
"ARCHALOUYCE"
Bab - El - Khalk LE CAIRE



ԱՐՄԵՆԻԱՅՍ
Տարեկան 40 Եգ. ոպր
Վեցամսյա 20
ԱՐՄԱՍՏՅԱՆ
Տարեկան 12 1/2 Ե.

ԱՂԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ. ԵՒ ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ
ԳՈՏԿԵՐԱԶԱՐԳԻ ԱՆԿԱԿԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԹԻՒՆ 50

Արտատպարարական կառավարություն, Հատար 28 Հրատվագրով

ԹԻՒՆ 50

Չեզոք պահույն համար զմեզ
կարգ մը հաւանական թիւերիւմ.
գտնվելներէ՛ որոնք մեր գործը
գծաւարացնելու բնութիւնն է...

ԻՄ ԱՂԵՐՍԸ ԱՌԱՍՏՈՒՄԸ

Աստուած. դու որ բարութիւնն
ես, քո շրթներէնդ՝ որ օրգանն էին
նայն ալք բարութեան, ինչ պիտի
ըսես իմ յուսանալու...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

ՆՈՐՈՐԻՆԱԿ
ԶԱՆՏԱՎՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Մէկ քանի անձեր, որոնք քրեական
ստիպանքներով չ'ունին, գտնվելներէ
այնպէս կը ճանչնանք...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մի ոմն Եգիպտական Գիմաստաներէն
Հեղինակ, օգտուելու զգլխով
Արչալուստի ակամայ դարձաւ
որ ամիսէ մը աւելի տեւեց...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...

Մանկագրի զարգացումը

Մանկագրի զարգացումը
հարաւոր է կրթութեան զարգացման
ընթացքին, որովհետեւ մանկագիրը
պիտի ըլլայ մանկագրի...





ՃԱՇՏԱՐԱՆ ԳԻՊԱՊ ԴՈՌԱԵԱՆ

ԳՈՐԿԻՆԻ ՏՈՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՄԿՐՏԻՉ ԳՈՂՍԵԱՆ
Մեր յ. ճախորդաց շատերուն կողմէ յայտնուած փափաքին հա-

Գ Բ Ա Դ Ա Ր Ա Ն ԱՐՇԱԼՈՅՈՒ Ի Մ Ա Ռ Ի Գ Ի Ր Բ Ե Ր

Table with 2 columns: Name of the work and its price. Includes titles like 'Վերջապի Զայնի', 'Յաւերջի Զայնիկեաց', etc.

ՍԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ

ԳԵՐՉԱԿ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
Շարա Բուպրիի սկիզբը
Ապտիի Գարագոյին մաս:

ՎԻՃԱԿԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի ն գաստ Աղջատախանամ Ընկերութեան
Գահիրէ 20 Հոկտեմբեր 1912
ՄԱՆ ԳԱՅԷ ԵՐԵՎԱՆ ԱՌԱՋԻ

Ի, Ա, ԵՐԱՆ

Հրատարակչութիւններ
ԱՅԻՄԷԱԿԱՆ ԳԻՐԲԵՐ ԱՄԷՆԻՔՆ ԱՆ
Բաւարական հայերէն-անգլիերէն սան. 50

ԷՈՐՓՉՈՆ

Կաճեցեալն տարեկան
Պարկաստան 10 անգլի.
Թուրքիա 10 զուրուշ. Ամերիկա

ՄԱՆՉՈՒՄԷԻ ԷՅԲԵԱՐ

Աղատական անկախ օսկան
պատկերազարդ
Բաժանորդագրութիւն
Պօլի և գաւառները 80 Արտասահ

ՈՍՏԱՆ

ԵՌԱՄՍԵԱՆ ՄԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԳԻՐ
Արուեսներու, Գրականութեան
և Գիտութեան
Հիմնադիր - Խմբագիրներ
ՄԻԲ. ԵՄՄՍԱՆՃԵԱՆ ՏԻԻ. ՉԵՕԿԻՐԵԱՆ

THE SINGER MANUFACTURING Co



Շարա-էլ-Մարապի Տալիզ Պրայնի սեփականութեանը մէջ

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները Սինգլըրներն են ևւ ստանցմ
մինչև ցարդ 22.000.000 ծախուած է:

400 կ աւելի վկայական ևւ մեայններով վարձատրուած, Երաշխարհայ մեխաններ.

ԱՄԵՆԻ ՄԵՆ Վ.ՐԶ.ՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՁԱՆՈՎ
Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստակերպարմ մէջ ստացած է
ՀԱՅՐԱՅԻՉ ԲՈՒՐԲՈՅ
ԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԻԲԻՆ

Կեղծերէն զգուշանալ,
Երբ դասեր և նորոգու-

ուշագրութիւն դարձնել
Թիւները, յաճախորդաց

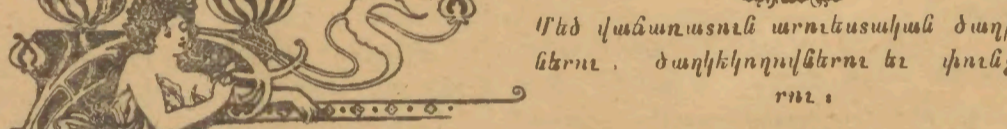
իւրաքանչիւր 'եքենայի
տուներուն մէջ:

Վերջանց զերուքիւն
Փոխանակութիւն հիւներու

և նորոգութիւն ամեն կարգի
Մեքենայից

Գին 21 թ.
ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՂՈՐ ԳԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՉ ՄԱՆԱԿԻՆԻՆԵՐ ՈՒՆԻ

ՅԼԵՕՐԻՍՍ ԻՒՆԻՎԵՐՍԷԼ



Մուսի Շարա ևլ Միզիչին Լասիանց Եկեղեցոյն փողոցը

Տիպիւն ԼՈՒՍԻ Պ. 20ԱԿՓՅ

Պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հայ հասարակութեան

Թէ իր ծաղիկներու վաճառատները փոխադրելով Շարա
էլ-Մարապի (Մուսի) Լասիանց Եկեղեցոյն փողոցը

և անմիջիկ աժան գիններով կը վաճառէ արուեստական ծա-
ղիկներ, ամենազոյր կողմէրէր. հարսանկան զեղանէն ծաղ-
կեփունջեր, կանաչ գլխարկներու յատուկ փնջակներ ևւ

յուզարկաւորութիւնն ծաղիկապակներ:

Թարմ ու բնական ծաղիկները իր կը պատրաստուին սոյն վաճառատն մէջ:
Մի գինէք օտարազգիներու, որովհետեւ, Fleuriste Universelle վաճառատունը

միակն է որ այդ ամեն մեծ ու պզտիկ վաճառորդներուն կը հայթայթէ արուես-
տական ամեն տեսակի ևւ գոյնի ծաղիկները:

Անկախ ամենատոյճ իրողութիւն մը ըլլալով, զերին է հաշուել որ
այս վերջինները բուն գինէն աւելի շատով մըն է որ պիտի վաճառեն իրենց

զիտողներուն. մինչդեռ ուղղակի Fleuriste Universelle վաճառատունը զիտելով
տարակոյս չկայ թէ՛ անոնց շահածն ալ մեր քսակը պիտի մնայ:

ՎԱՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ
Ամսաթիւրթ
Բաժանորդագրութեան պայմաններ:

Իզմիր ևւ Պօլիս տարեկան 30 զր.
Գաւառներ » 35 »
Արտասահման » 10 Ֆր.բ.

Հասցէ՝
Mr. Zareh Kazazian
Smyrne

ՃԵՊԸՆԹԱՅ
Կ Ա Ռ Ա Խ Ո Ւ Մ Բ Ե Ր Ո Ւ Ն
Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Ր

ԳԱՀԻՐԷՆ - ԱՂԷՒՄԻՆԻՐԻԱ
Առատ մեկնում
Գահիրէ 7 30 9 30 12
Թանթա 8 50 10 50 1 18 Կ. Բ.

Աղէքս. 10 50 12 45 3 05 »
Կէս օրէ վերջ մեկնում
Գահիրէ 3 4 15 6 35
Թանթա 4 18 5 40 7 55
Աղէքս. 6 7 40 9 55

ԱՂԷՒՄՍԱՆԻՐԻ ԱՅԷՆ - ԳԱՀԻՐԷ
Առատ մեկնում
Աղէքս. 7 9 12
Թանթա 9 2 10 57 1 51 Կ. Բ.

Գահիրէ 10 20 12 15 3 05 »
Կէս օրէ վերջ մեկնում
Աղէքս. 3 4 6
Թանթա 4 16 6 7 7 57
Գահիրէ 6 6 25 9 15

ԱՂԱՏԱՄԱՐՏ

ՕՐԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին, տարեկան Պօլիս 75
ՊՐ. գաւառները 100, ամերիկա
5 սոլար, ուրիշ երկիրներ 30 Ֆր.

Rédaction du Journal Arménien
AZATAMART
Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՆԵԼԸ

ՕՐԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին. Պօլիս 100 ևւ գ-
աւաները տարեկան մէկ օսկի. Ամերիկա
6 սոլար, արտասահման 35 Ֆր.

Հասցէ
Rédaction du Journal Arménien
AREVELK

Galata Constantinople

Բ Ա Ջ Մ Ա Վ Է Պ

ԱՄՍԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին 10 Ֆր. 4 բուրբ
սոլար, 50 զր.
Հասցէ

Rédaction de la Revue
PAZMAVEB
St. Lazar Venis (Italie)

ՀԱՆՏԱԿԱՆ

ԱՄՍՈՐԵԱՅ

ԻՉ Պ. ՏԱՄԻ

1912

Բաժնեգին է կանխիկ

Տարեկան 15 Ֆր. = 6 Րուբլ/
Իրախանիսի թիւ 1,50 Ըր. 70 Կ.

Գինն Rédaction de la Revue
HANDES AMSORVA

(Autriche) VIENNE

Շ Ա Ն Ք

Կիսամսայ Հանդէս Գրական և

Ինքագուեստական

Բաժանորդագրութիւն
Ատասահման 12 Ֆրանց
Հասցէ՝

Mr. Le Rédacteur en Chef
Merougan Barsamian
Imprimerie Chanth

Galata Constantinople

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՔՈՒՕ՝ ՎԱՏԻՍ

Յո՛ւ - երթաւ - նրաչափ պատմա-
կան վէպին գոյն արաչափ արժեք արժեք արժեք
մանուկները պատկերազարդ 3 հատո-
րը կը ծախուի 15 զնկի - ՇՈՂԻ ԲԱՍՏԱՆԻ

Հայերէն թարգմանութեան իր լեզուին.
կը ոճին և իր ճշգրտութեան տես արժե-
տով կը հուսաւրի ըստ ամենայնիւ քս-
գրութիւն գեղեցկութեան:

10 օրինակ մեկ անգամէն առնողի՛՛
40 սոլ 100 զեղք

Պէտք չկայ գովաւոր հրատարակու սոյն նը-
րաչափերի: քանի որ 100 լեզուներու
թարգմանուած է ան մինչև այսօր Մեր
Հայերէն թարգմանութեան իր լեզուին.
կը ոճին և իր ճշգրտութեան տես արժե-
տով կը հուսաւրի ըստ ամենայնիւ քս-
գրութիւն գեղեցկութեան:

ԻՍՊՐԱՄԱՆԻՉԸ

Շ Ա Ր Ա Ն ԱՐՇԱԼՈՅՈՒ

ՇԱՐԱ ՄՈՒՀԱՄԵՏ ԱՆԻ ՊԱՊ-ԷԼ-ԻԱԿ
ԿՈՂԷԻՆՈՒՍԵՐԻՆ ԴԻՄԱՅԸ.

Գիրտու, Թարերու, Հանդէսներու, Պրայններու, Նամակազրույցներու, Անվորներու, Մանագներու, ևւ Հայերէն, Անգլիերէն
ծրարներէն, Իսպաներէն, Յունարէն, Արաբերէն շեղումներով սպագրական յանձնարարութիւններու համար պիտի է շինել ԱՐՇԱԼՈՅՈՒ Տպարանը՝ յանձնարարութիւն ևւ ճաշակաւոր սպագրութիւն ունենալու համար:
Զինկոներու սպագրութիւն ամենամեծ յանձնով կը կատարուի ևւ մեծատաւ սէ ի շինելու յանձնարարութիւն ալ կը կատարուի, ըլլա՛յ քատարական ըլլա՛յ վաճառականական:
Եղած յանձնարարութեանց գումարին կէսը կանխիկ չի վճարուածները անկողութեան լին առնուի:

ՀԻՄՆԱԻՐ - ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԻՐ

ԵՂԵՆԷ ԹՈՐՈՍԵԱՆ